

Vijona SHEHU

Les conditions d'émancipation des femmes albanaises au Kosovo après la guerre de 1998-1999 au moyen du statut de *burrneshë* (femme-homme)

Après la guerre de 1998-1999 au Kosovo, nous observons une résurgence du phénomène des burrneshë due aux bouleversements économiques, sociaux et politiques. Dans le passé, il qualifiait les « vierges jurées » et des femmes aux caractéristiques assignées à l'homme. Les « vierges jurées » sont des femmes qui deviennent des hommes socialement selon le droit coutumier albanais. Dès lors qu'une fille devient une vierge jurée, elle fait vœu de chasteté. Ce statut lui permet d'être vue comme un homme et de bénéficier des droits réservés aux hommes. Au XX^e siècle, les chercheurs pensaient que la modernisation de la société albanaise ferait disparaître le phénomène. Pourtant, le phénomène subsiste et revêt un caractère transhistorique. Pendant la première moitié du XX^e siècle, les chercheurs se sont surtout interrogés sur le statut, les raisons et la fonction de la vierge jurée. Les nouvelles théories portent sur l'identité de genre. Les chercheurs ont conclu que le statut de vierge jurée est un « genre émancipateur » et placent la virginité au centre du processus de devenir homme. Aujourd'hui, burrneshë qualifie des femmes veuves-cheffes de famille, des femmes artistes, des femmes qui ne correspondent pas aux critères traditionnels de féminité. Si la plupart des femmes se sont désignées elles-mêmes burrneshë, d'autres affirment que c'est la société qui doit les désigner ainsi. Quant aux activistes féministes, elles s'opposent fermement à son utilisation et préfèrent son synonyme « femme-forte ». Ces nouveaux sens et usages du phénomène mettent-ils en danger la coutume ou, bien qu'ébranlée, la coutume se préserve-t-elle par l'existence d'un statut « émancipateur » en son sein ?

Mots-clés : Vierges jurées, femmes albanaises, genre, droit coutumier, émancipation, citoyenneté

The Albanian women's emancipation conditions in Kosovo after the war 1998-1999 through the status of *burrneshë* (wo / men)

After the 1998-1999 war in Kosovo, we have seen a resurgence of the burrneshë phenomenon due to economic, social and political upheavals. Literally, burrneshë means "man-woman", a term with several meanings. In the past, the term referred to the phenomenon of "sworn virgins" and women with characteristics assigned to men. "Sworn virgins" are women who become socially men according to Albanian customary law. Once a girl becomes a sworn virgin, she takes a vow of chastity. This status enables her to be seen as a man and to enjoy the rights reserved for men. In the 20th century, researchers believed that the modernization of Albanian society would make the phenomenon disappear. However, the phenomenon persists and has a transhistorical character. During the first half of the 20th century, researchers focused mainly on the status, reasons and function of the sworn virgin. New theories focus on gender identity. The researchers concluded that the status of sworn virgins is an "emancipatory gender" and places virginity at the centre of the process of becoming a man. Today, burrneshë refers to widowed women heads of households, women artists, women who do not fit the traditional criteria of femininity. While most women call themselves burrneshë, others argue that society should refer to them as such. As for feminist activists, they are firmly opposed to its use and prefer the synonym of "strong woman". Do these new meanings and uses of the phenomenon endanger the custom or, although shaken, custom is preserved by the existence of an "emancipatory" status within it ?

Keywords: Sworn virgins, Albanian women, gender, customary law, emancipation, citizenship